

COMMUNION *Mark 11. 24*

Amen dico vobis, quidquid orantes
pétitis, créдите quia accipiétis, et fiet
vobis. *Amen I say to you, whatsoever you ask when
you pray, believe that you shall receive, and it
shall be done to you*

POSTCOMMUNION COLLECT

Quáesumus, omnípotens Deus: ut, quos
divína tríbuis participatióne gaudére,
humánis non sinas subjacére periculis.
Per Dóminum *We beseech Thee, almighty God, that Thou
wouldst not permit us to be subject to human
dangers, to whom Thou givest to rejoice in the
participation of divine mysteries. Through our
Lord.*

Sunday Social

Our next monthly potluck social will be held Sunday, December 1st after Mass in the
Msgr. Thomas H. Smith Social Hall.

Books at the entrance to the Church

On the table when you enter the church you see three different books. The red Latin-
English Missal, the Adoremus Hymnal, and the Parish Book of Chant (PBC). If you
would like to sing along with the choir during mass the guide to the numbers on the
Hymnal boards are as follows: Numbers alone give the hymn number from the Adoremus
Hymnal. The Mass number and Credo number (given in roman numerals) are taken from
the PBC. Just go to the table of contents in the PBC, find the Mass and Credo listed and it
will direct you to the correct page. If the board lists a hymn number preceded by PBC, it
is found in the PBC. The PBC also contains the order of the mass. The Extraordinary
Form starts with the Asperges Me on page 34.

Mass Intentions

11/17/19 † Erelío & Luis Gonzalez requested by Juan Gonzalez

11/24/19 † John Giachetti requested by Ken Nowicki

ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH TRADITIONAL LATIN MASS



ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH
440 Saint Joseph St. Lancaster, PA 17603
Rev. Allan F. Wolfe, Pastor

Rev. Pang J. S. Tcheou, Celebrant
fathertcheou@gmail.com 717.653.4903
625 Union School Road Mount Joy, PA 17552

lancasterlatinmass.com/

facebook.com/lancasterlatinmass/

Confessions: 12:45 P.M. to 1:15 P.M. before the Holy Mass

November 17, 2019

Twenty-Third Sunday after Pentecost

1:30 pm High Mass

INTROIT *JER. 29. 11, 12, 14*

DICIT Dóminus: Ego cógito cogitatiónes
pacis, et non afflictiónis: invocábitis me,
et ego exáudiam vos: et redúcam
captivitátem vestram de cunctis locis. Ps.
84. 2. Benedixísti, Dómine, terram tuam:
avertísti captivitátem Jacob. *THE Lord saith: I think thoughts of peace, and
not of affliction: you shall call upon Me, and I
will hear you; and I will bring back your
captivity from all places. Ps. Lord, Thou hast
blessed Thy land: Thou hast turned away the
captivity of Jacob. *Glory be**

COLLECT

Absólve, quáesumus, Dómine, tuórum
delicta populórum: ut a peccatórum
néxibus, quæ pro nostra fragilitáte
contráximus, tua benignitáte liberémur.
Per Dóminum. *Absolve, we beseech Thee, O Lord, the sins of
Thy people; that we may be delivered by Thy
goodness from the bonds of sins, which by our
frailty we have committed. Through our Lord.*

EPISTLE *Philippians 3. 17-21; 4:1-3*

Fratres: Imitátóres mei estóte, et observáte eos qui ita ámbulant, sicut habétis formam nostram. Multi enim ámbulant, quos sæpe dicébam vobis (nunc autem et flens dico) inimícos crucis Christi: quorum finis intéritus: quorum Deus venter est: et glória in confusióne ipsórum, qui terréna sápiunt. Nostra autem conversátio in cælis est: unde étiam Salvatórem exspectámus Dóminum nostrum Jesum Christum, qui reformábit corpus humilitátis nostræ, configurátum córpori claritátis suæ, secúndum operatióne[m], qua étiam possit subjícere sibi ómnia. Itaque, fratres mei caríssimi et desideratíssimi, gáudium meum et coróna mea; sic state in Dómino, caríssimi. Evódiam rogo et Sýntychen déprecor idípsum sápere in Dómino. Etiam rogo et te, germáne compar, ádjuva illas, quæ mecum laboravérunt in Evangélio cum Cleménte et céteris adjutóribus meis, quorum nómina sunt in libro vitæ.

GRADUAL *Psalm 43. 8-9*

Liberásti nos, Dómine, ex affligéntibus nos: et eos, qui nos odérunt, confudísti. *Ÿ*. In Deo laudábimur tota die, et in nómine tuo confitébimur in sácula.

ALLELUIA *Psalm 129. 1-2*

Allelúia, allelúia. *Ÿ*. De profúndis clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi oratióne[m] meam. Allelúia.

Brethren, be followers of me, and observe them who walk so as you have our model. For many walk, of whom I have told you often (and now tell you weeping) that they are enemies of the cross of Christ; whose end is destruction, whose God is their belly, and whose glory is in their shame; who mind earthly things. But our conversation is in heaven, from whence also we look for the Savior, our Lord Jesus Christ, who will reform the body of our lowness, made like to the body of His glory, according to the operation whereby also He is able to subdue all things unto Himself. Therefore, my brethren, dearly beloved, and most desired, my joy and my crown: so stand fast in the Lord, my dearly beloved: I beg of Evodia, and I beseech Syntyche to be of one mind in the Lord: and I entreat thee also, my sincere companion; help those women who have labored with me in the Gospel, with Clement and the rest of my fellow laborers, whose names are in the book of life.

Thou hast delivered us, O Lord, from them that afflict us: and hast put them to shame that hate us. Ÿ. In God we will glory all the day: and in Thy name we will give praise for ever.

Alleluia, alleluia. Ÿ. From the depths I have cried to Thee, O Lord: Lord, hear my prayer. Alleluia.

GOSPEL *Matthew 9. 18-26*

In illo témpore: Loquente Jesu ad turbas, ecce princeps unus accéssit, et adorábat eum, dicens: Dómine, filia mea modo defúncta est: sed veni, impóne manum tuam super eam, et vivet. Et surgens Jesus sequebátur eum, et discipuli ejus. Et ecce múlier, quæ sánguine fluxum patiebátur duódecim annis, accéssit retro, et tétigit fimbriam vestiméti ejus. Dicébat enim intra se: Si tetígero tantum vestiméntum ejus, salva ero. At Jesus convérsus et videns eam, dixit: Confíde, filia, fides tua te salvam fecit. Et salva facta est múlier ex illa hora. Et cum venísset Jesus in domum princípis, et vidísset tibícines et turbam tumultuántem, dicébat: Recédite: non est enim mórtua puélla, sed dormit. Et deridébant eum. Et cum ejécta esset turba, intrávit et tenuit manum ejus. Et surréxit puélla. Et éxiit fama hæc in univérsam terram illam.

At that time, as Jesus was speaking to the multitudes, behold a certain ruler came up, and adored Him, saying: Lord, my daughter is even now dead; but come lay Thy hand upon her, and she shall live. And Jesus, rising up, followed him, with His disciples. And behold a woman, who was troubled with an issue of blood twelve years, came behind Him, and touched the hem of His garment. For she said within herself: If I shall touch only His garment, I shall be healed. But Jesus turning and seeing her, said: Be of good heart, daughter, thy faith hath made thee whole. And the woman was made whole from that hour. And when Jesus was come into the house of the ruler, and saw the minstrels and the multitude making a tumult, He said: Give place; for the girl is not dead, but sleepeth. And they laughed Him to scorn. And when the multitude was put forth, He went in, and took her by the hand. And the maid arose. And the fame thereof went abroad into all that country.

OFFERTORY *Psalm 129. 1-2*

De profúndis clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi oratióne[m] meam: de profúndis clamávi ad te, Dómine.

From the depths I have cried out to Thee, O Lord: Lord, hear my prayer: from the depths I have cried out to Thee, O Lord.

SECRET

Pro nostræ servitúti[s] augmento sacrificium tibi, Dómine, laudis offérimus: ut, quod imméritis contulísti, propítius exsequáris. Per Dóminum nostrum.

We offer to Thee, O Lord, this sacrifice of praise to increase our zeal in Thy service: that what Thou hast begun in us Thy unworthy servants, Thou wouldst mercifully bring to completion. Through our Lord

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY

red missal book pg. 28